

# INFORME DE GESTIÓN DEL EJERCICIO 2008

## I NATURALEZA DE LA ACTIVIDAD

Las actividades llevadas a cabo por el BCE en el 2008 se describen de forma detallada en los correspondientes capítulos del Informe Anual.

## 2 OBJETIVOS Y FUNCIONES

Los objetivos y las funciones del BCE se describen en los Estatutos del SEBC (artículos 2 y 3). El prólogo del Presidente al Informe Anual incluye una visión general de los objetivos logrados.

## 3 PRINCIPALES RECURSOS, RIESGOS Y PROCESOS

### GOBIERNO DEL BCE

La información relacionada con el gobierno del BCE puede consultarse en el capítulo 8.

### MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO

Los miembros del Comité Ejecutivo son nombrados de común acuerdo por los Gobiernos de los Estados miembros representados por sus Jefes de Estado o de Gobierno, de entre personalidades de reconocido prestigio y experiencia profesional en asuntos monetarios o bancarios, sobre la base de una recomendación del Consejo de la UE y previa consulta al Parlamento Europeo y al Consejo de Gobierno.

El Consejo de Gobierno determina las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo a propuesta de un comité compuesto por tres miembros designados por el Consejo de Gobierno y otros tres designados por el Consejo de la UE.

Los emolumentos del Comité Ejecutivo se reflejan en la nota 29 «Gastos de personal» de las Cuentas Anuales.

## EMPLEADOS

La cifra media de empleados del BCE (el equivalente a tiempo completo)<sup>1</sup> con contratos indefinidos o temporales aumentó de 1.448 en el 2007 a 1.499 en el 2008. Al final del 2008, había 1.536 empleados. Se puede encontrar información más detallada al respecto en la nota 29 «Gastos de personal» de las Cuentas Anuales y en la sección 2 del capítulo 8, donde se describe asimismo la estrategia de recursos humanos del BCE.

## INVERSIONES Y GESTIÓN DEL RIESGO

La cartera de activos exteriores de reserva del BCE está compuesta por activos exteriores de reserva transferidos por los BCN de la zona del euro, de conformidad con las disposiciones del artículo 30 de los Estatutos del SEBC, y por los rendimientos de los mismos. Estos activos están destinados a financiar las operaciones del BCE en los mercados de divisas realizadas con los fines establecidos en el Tratado.

La cartera de recursos propios del BCE refleja la inversión del capital desembolsado, la contrapartida de la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, el fondo de reserva general y los ingresos acumulados en la cartera en el pasado. Su objetivo es proporcionar al BCE ingresos que contribuyan a cubrir sus gastos de explotación.

Las inversiones del BCE y la gestión del riesgo asociado a las mismas se analizan de forma más detallada en el capítulo 2.

## PROCEDIMIENTO PRESUPUESTARIO

La función del Comité de Presupuestos (BUCOM), compuesto por expertos del BCE

<sup>1</sup> Los empleados con permisos no retribuidos no están incluidos. Esta cifra incluye el personal con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También se incluye a los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.

y de los BCN de la zona del euro, es esencial en el proceso de gobierno financiero del BCE. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 del Reglamento interno, el BUCOM asiste al Consejo de Gobierno llevando a cabo una evaluación detallada de las propuestas de presupuesto anual del BCE y de las solicitudes de financiación presupuestaria suplementaria del Comité Ejecutivo previa a su presentación al Consejo de Gobierno para su aprobación. Todo gasto previsto en los presupuestos acordados es supervisado periódicamente por el Comité Ejecutivo, con el asesoramiento de la función de control interno del BCE, y por el Consejo de Gobierno, asistido por el BUCOM.

#### **4 RESULTADO FINANCIERO**

##### **CUENTAS FINANCIERAS**

De conformidad con el artículo 26.2 de los Estatutos del SEBC, el Comité Ejecutivo prepara las cuentas anuales del BCE de acuerdo con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno. Una vez que las cuentas han sido aprobadas por el Consejo de Gobierno, son publicadas.

##### **PROVISIÓN POR RIESGO DE TIPO DE CAMBIO, DE TIPO DE INTERÉS Y DE PRECIO DEL ORO**

Dado que la mayor parte de los activos y pasivos del BCE se valoran periódicamente a los tipos de cambio y precios de mercado vigentes, la rentabilidad del BCE se ve altamente afectada por la exposición al riesgo de tipo de cambio y, en menor medida, por la exposición al riesgo de tipo de interés. Este grado de exposición al riesgo procede, principalmente, de las tenencias de activos de reserva en moneda extranjera denominados en dólares estadounidenses, yenes y oro, que se invierten en su mayor parte en instrumentos que generan intereses.

En el 2005, teniendo en cuenta la elevada exposición del BCE a estos riesgos y el volumen de sus cuentas de revalorización, el Consejo de Gobierno decidió constituir una provisión

frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro. A 31 de diciembre de 2007, el importe de esta provisión ascendía a 2.668.758.313 euros. De conformidad con el artículo 49.2 de los Estatutos del SEBC, el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta contribuyeron asimismo a esta provisión con 4.795.450 euros y 2.388.127 euros, respectivamente, con efectos a partir del 1 de enero de 2008. Tomando en consideración los resultados de su evaluación, el Consejo de Gobierno decidió transferir un importe adicional de 1.339.019.690 euros a 31 de diciembre de 2008, incrementándose dicha provisión hasta el máximo permitido de 4.014.961.580 euros. El Consejo de Gobierno ha decidido que el montante de la provisión, junto con el importe mantenido en el fondo de reserva general del BCE, no podrá exceder el valor de las participaciones del capital desembolsadas por los BCN de la zona del euro.

Esta provisión se utilizará para compensar pérdidas realizadas y no realizadas, en particular las pérdidas no cubiertas por las cuentas de revalorización. La dotación y el mantenimiento de esta provisión se revisan anualmente teniendo en cuenta diversos factores, en especial, el volumen de las tenencias de activos con riesgo, la medida en la que se hayan materializado los riesgos asumidos en el presente ejercicio, los resultados proyectados para el próximo ejercicio y una evaluación del riesgo que incluye cálculos de valor en riesgo (VaR) de los activos con riesgo, que se aplican de forma sistemática a lo largo del tiempo.

##### **RESULTADOS FINANCIEROS DEL 2008**

Los ingresos netos del BCE previos a la dotación de la provisión de riesgos fue de 2.661 millones de euros, frente a los 286 millones de euros del 2007. Los beneficios netos, una vez dotada la provisión, ascendieron a 1.322 millones de euros, que fueron distribuidos a los BCN.

En el 2007, la apreciación del euro frente al dólar estadounidense y, en menor medida, frente al yen se tradujo en una disminución del valor en euros de las tenencias del BCE de

activos denominados en dichas monedas de, aproximadamente, 2,5 mm de euros, que se registró en la cuenta de pérdidas y ganancias. En el 2008, la depreciación del euro frente al yen y al dólar estadounidense se tradujo en una ganancia no realizada de aproximadamente 3,6 mm de euros. Estas ganancias se registraron en las cuentas de revalorización, en consonancia con los principios contables comunes establecidos por el Consejo de Gobierno para el Eurosistema.

Los ingresos netos se redujeron de 2.421 millones de euros en el 2007 a 2.381 millones de euros en el 2008, como consecuencia, principalmente, del descenso de ingresos netos por intereses denominados en dólares estadounidenses y de una remuneración más elevada de los activos de los BCN en relación con las reservas exteriores transferidas. La reducción de los ingresos netos resultante se compensó sólo parcialmente por el aumento de los ingresos con los intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema, como reflejo, principalmente, del incremento general de los billetes en euros en circulación.

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras se redujeron desde 779 millones de euros del 2007 hasta 662 millones de euros en el 2008, debido, principalmente, al menor volumen de oro vendido de conformidad con el Acuerdo sobre el Oro de los Bancos Centrales, que entró en vigor el 27 de septiembre de 2004, suscrito por el BCE. El descenso de las ganancias netas resultado de estas operaciones se vio sólo parcialmente compensado por el aumento de las ganancias netas procedentes de las ventas de valores efectuadas durante el 2008, tras el descenso de los tipos de interés estadounidenses registrado ese año.

Los gastos de administración del BCE, incluida la amortización, aumentaron de 385 millones de euros en el 2007 a 388 millones en el 2008.

#### **VARIACIÓN DEL CAPITAL DEL BCE**

De conformidad con las Decisiones del Consejo 2007/503/CE y 2007/504/CE, de 10 de Julio

de 2007, Chipre y Malta adoptaron la moneda única el 1 de enero de 2008. Por tanto, con arreglo al artículo 49.1 de los Estatutos del SEBC, el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta desembolsaron en esa fecha el resto de su capital suscrito del BCE. Como resultado, el capital desembolsado del BCE se incrementó de 4.127 millones de euros a 31 de diciembre de 2007, a 4.137 millones de euros a 1 de enero de 2008.

## **5 OTRAS CUESTIONES**

### **CUESTIONES AMBIENTALES**

Sobre la base del marco sobre la política ambiental, adoptado por el BCE a finales del 2007, durante el 2008 se elaboró un inventario sobre los aspectos ambientales de la administración del BCE y una primera estimación de su impacto ecológico. Asimismo, el BCE ha decidido implantar un sistema de gestión ambiental conforme a las normas ISO 14001 y EMAS, reconocidas internacionalmente. Se ha puesto en marcha un proyecto para obtener la certificación del sistema de gestión ambiental del banco en el 2010 y algunas medidas ya se han aplicado con éxito en el 2008.

### **GESTIÓN DEL SERVICIO DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN**

El BCE ha sido el primer banco central que ha obtenido la certificación de adecuación a la norma internacional ISO/IEC 20000 por la excelencia en la gestión del servicio de tecnologías de la información en el 2008. La norma ISO/IEC 20000 describe un conjunto integrado de procesos de gestión que permite una prestación de los servicios informáticos eficaz, tanto con relación a la organización como a sus usuarios. Su aplicación ha constituido una contribución muy importante en la prestación de los servicios informáticos en el BCE, que se ha traducido en ventajas apreciables y en un elevado grado de satisfacción de los usuarios finales.

## BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2008

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2008 €	2007 €
<b>Oro y derechos en oro</b>	<b>1</b>	<b>10.663.514.154</b>	<b>10.280.374.109</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>		
Activos frente al FMI		346.651.334	449.565.998
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores		41.264.100.632	28.721.418.912
		<b>41.610.751.966</b>	<b>29.170.984.910</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>	<b>22.225.882.711</b>	<b>3.868.163.459</b>
<b>Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>3</b>		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos		<b>629.326.381</b>	<b>0</b>
<b>Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	<b>4</b>	<b>25.006</b>	<b>13.774</b>
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>5</b>		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema		61.021.794.350	54.130.517.580
Otros activos intra-Eurosistema (neto)		234.095.515.333	17.241.183.222
		<b>295.117.309.683</b>	<b>71.371.700.802</b>
<b>Otros activos</b>	<b>6</b>		
Inmovilizado material		202.690.344	188.209.963
Otros activos financieros		10.351.859.696	9.678.817.294
Diferencias por valoración de partidas fuera del balance		23.493.348	34.986.651
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados		1.806.184.794	1.365.938.582
Diversos		1.272.185.672	69.064.934
		<b>13.656.413.854</b>	<b>11.337.017.424</b>
<b>Total activo</b>		<b>383.903.223.755</b>	<b>126.028.254.478</b>

<b>PASIVO</b>	<b>NOTA NÚMERO</b>	<b>2008 €</b>	<b>2007 €</b>
<b>Billetes en circulación</b>	<b>7</b>	<b>61.021.794.350</b>	<b>54.130.517.580</b>
<b>Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro</b>	<b>8</b>	<b>1.020.000.000</b>	<b>1.050.000.000</b>
<b>Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro</b>	<b>9</b>	<b>253.930.530.070</b>	<b>14.571.253.753</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con residentes en la zona del euro</b>	<b>10</b>	<b>272.822.807</b>	<b>0</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro</b>	<b>10</b>	<b>1.444.797.283</b>	<b>667.076.397</b>
Depósitos y otros pasivos			
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>11</b>	<b>40.149.615.805</b>	<b>40.041.833.998</b>
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera			
<b>Otros pasivos</b>	<b>12</b>		
Diferencias por valoración de partidas fuera del balance		1.130.580.103	69.589.536
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados		2.284.795.433	1.848.257.491
Diversos		1.797.414.878	659.763.920
		<b>5.212.790.414</b>	<b>2.577.610.947</b>
<b>Provisiones</b>	<b>13</b>	<b>4.038.858.227</b>	<b>2.693.816.002</b>
<b>Cuentas de revalorización</b>	<b>14</b>	<b>11.352.601.325</b>	<b>6.169.009.571</b>
<b>Capital y reservas</b>	<b>15</b>		
Capital		4.137.159.938	4.127.136.230
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>1.322.253.536</b>	<b>0</b>
<b>Total pasivo</b>		<b>383.903.223.755</b>	<b>126.028.254.478</b>

## CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO QUE FINALIZÓ EL 31 DE DICIEMBRE DE 2008

	NOTA NÚMERO	2008 €	2007 €
Ingresos por intereses de activos exteriores de reserva		997.075.442	1.354.887.368
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema		2.230.477.327	2.004.355.782
Otros ingresos por intereses		8.430.894.437	4.380.066.479
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>11.658.447.206</i>	<i>7.739.309.629</i>
Remuneración de activos de los BCN en relación con las reservas exteriores transferidas		(1.400.368.012)	(1.356.536.045)
Otros gastos por intereses		(7.876.884.520)	(3.962.006.944)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(9.277.252.532)</i>	<i>(5.318.542.989)</i>
<b>Ingresos netos por intereses</b>	<b>23</b>	<b>2.381.194.674</b>	<b>2.420.766.640</b>
Ganancias/Pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	24	662.342.084	778.547.213
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	25	(2.662.102)	(2.534.252.814)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgos de tipo de cambio y de precio		(1.339.019.690)	(286.416.109)
<b>Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos</b>		<b>(679.339.708)</b>	<b>(2.042.121.710)</b>
<b>Gastos netos por honorarios y comisiones</b>	<b>26</b>	<b>(149.007)</b>	<b>(621.691)</b>
<b>Dividendos y otros ingresos de acciones y participaciones</b>	<b>27</b>	<b>882.152</b>	<b>920.730</b>
<b>Otros ingresos</b>	<b>28</b>	<b>7.245.593</b>	<b>6.345.668</b>
<b>Total ingresos netos</b>		<b>1.709.833.704</b>	<b>385.289.637</b>
Gastos de personal	29	(174.200.469)	(168.870.244)
Gastos de administración	30	(183.224.063)	(184.589.229)
Amortización del inmovilizado material		(23.284.586)	(26.478.405)
Gastos de producción de billetes	31	(6.871.050)	(5.351.759)
<b>Beneficio del ejercicio</b>		<b>1.322.253.536</b>	<b>0</b>

Fráncfort del Meno, 24 de febrero de 2009

BANCO CENTRAL EUROPEO

Jean-Claude Trichet  
Presidente

# NORMATIVA CONTABLE<sup>1</sup>

## FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del BCE se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación<sup>2</sup> y que el Consejo de Gobierno del BCE considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

## PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, devengo, empresa en funcionamiento, consistencia y comparabilidad.

## RECONOCIMIENTO DE ACTIVOS Y PASIVOS

Los activos o pasivos sólo se reflejan en el balance cuando sea probable que se produzca un resultado económico futuro derivado de los mismos para o por el BCE y la casi totalidad de los riesgos o beneficios asociados se haya transferido al BCE y el coste o valor del activo o el importe de la obligación pueda determinarse de forma fidedigna.

## CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables, del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera del balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidaron.

A excepción de los valores, las operaciones con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se registran en la fecha de contratación en cuentas fuera del balance. En la fecha de liquidación, los asientos en las cuentas fuera del balance se cancelan y se registran en el

balance. Las compras y ventas de divisas afectan a la posición neta en moneda extranjera en la fecha de contratación y los resultados realizados derivados de las ventas se calculan en dicha fecha. Los intereses devengados, las primas y los descuentos relacionados con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se calculan y registran diariamente y, por tanto, inciden en la posición en moneda extranjera también de forma diaria.

## ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha en que se registran. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera del balance, se realiza divisa a divisa.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio, y no se hace distinción entre las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que, para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2008, se deriva del cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 31 de diciembre de 2008.

## VALORES

Los valores negociables y activos similares se valoran de forma individualizada al precio

- 1 La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE está recogida en la Decisión BCE/2006/17, DO L 348, de 11.12.2006, p. 38, según texto modificado.
- 2 Estos principios son coherentes con lo previsto en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.



medio de mercado vigente en la fecha del balance o aplicando la curva de rendimientos vigente en esa misma fecha. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2008, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2008. Los valores no negociables se valoran por el precio de adquisición, y las acciones no líquidas, por el coste minorado por las pérdidas por deterioro.

### RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se incurrir. Las pérdidas y ganancias realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la Cuenta de pérdidas y ganancias si exceden a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Las pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan con ganancias no realizadas en otro valor, moneda u oro. En el caso de pérdidas no realizadas en algún elemento a final de año, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado o al tipo de cambio de fin de año.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los activos.

### OPERACIONES TEMPORALES

Son operaciones por las cuales el BCE compra o vende activos mediante una cesión temporal o realiza operaciones de crédito con activos de garantía.

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar a la entidad de contrapartida dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las cesiones temporales se registran como depósitos con garantía de valores en el pasivo del balance y conllevan además unos gastos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

A través de las adquisiciones temporales se compran valores al contado con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las adquisiciones temporales de valores se registran como préstamos con garantía en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias de valores del BCE y generan ingresos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores sólo se registran en el balance cuando la garantía consiste en el depósito de efectivo en una cuenta del BCE. En el 2008, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo en relación con tales operaciones.

### POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, las operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de los *swaps* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio.

La valoración de los instrumentos sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las modificaciones diarias del margen de variación de los contratos de futuros sobre tipos de interés vivos quedan registradas en la Cuenta de pérdidas



y ganancias. La valoración de operaciones a plazo con valores y de *swaps* de tipos de interés se realiza de acuerdo con métodos de valoración generalmente aceptados que utilizan precios y tipos de mercado observables y factores de descuento desde las fechas de liquidación hasta la fecha de valoración.

### ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Consejo de Gobierno aprueba los estados financieros, si tales acontecimientos afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos en la fecha del balance.

Los acontecimientos importantes posteriores al cierre del balance que no afectan a la situación de los activos y pasivos en la fecha del balance se presentan en las notas.

### SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA

Las operaciones intra-SEBC son transacciones transfronterizas entre dos bancos centrales de la Unión Europea. Dichas transacciones se realizan principalmente a través de TARGET2<sup>3</sup>, el sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real (véase el capítulo 2), y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales conectados a TARGET2. Estos saldos bilaterales se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada banco central frente al resto del SEBC.

Los saldos intra-SEBC denominados en euros de los BCN de la zona del euro frente al BCE, a excepción del capital del BCE y del pasivo de contrapartida de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE, son reflejados como activos o pasivos intra-Eurosistema y se presentan en el balance del BCE por su posición neta.

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro con el BCE, derivados de su participación en TARGET2<sup>4</sup>, se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

### TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos, excepto terrenos, se valoran al precio de adquisición menos su amortización. Los terrenos se valoran por su precio de adquisición. La amortización se calcula de forma lineal, comenzando en el trimestre posterior a su adquisición y continuando en el período durante el que se espera utilizar el activo. En concreto:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	cuatro años
Equipamiento, mobiliario e instalaciones	diez años
Activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros	no se capitalizan

El período de amortización para edificios y gastos de renovación activados relacionados con las oficinas que actualmente ocupa el BCE se ha reducido a fin de garantizar que estos activos se hayan amortizado enteramente antes de que el BCE se haya trasladado a su nueva sede.

### PLAN DE JUBILACIÓN DEL BCE Y OTRAS PRESTACIONES POST-EMPLEO

El BCE mantiene para su personal un sistema de prestación definida, financiado mediante activos

<sup>3</sup> El sistema de primera generación, caracterizado por su descentralización técnica, se sustituyó progresivamente por un sistema de segunda generación (TARGET2), basado en una infraestructura técnica única denominada Plataforma Compartida Única (SSP). La migración a TARGET2 se inició en noviembre del 2007 y finalizó en mayo del 2008.

<sup>4</sup> A 31 de diciembre de 2008, los BCN no pertenecientes a la zona del euro participantes en TARGET2 eran: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski y Eesti Pank.

mantenidos en un fondo de prestaciones a largo plazo para los empleados.

### **BALANCE**

El pasivo que se refleja en el balance respecto a los planes de prestación definida es el siguiente: el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas en la fecha del balance, *menos* el valor razonable de los activos afectos al Plan destinados a financiar la obligación, ajustados por las pérdidas o ganancias actuariales no reconocidas.

Las obligaciones por prestaciones definidas se calculan con carácter anual por actuarios independientes mediante el método de la unidad de crédito proyectada. El valor actual de la obligación por prestación definida se determina descontando los flujos de caja futuros esperados, utilizando los tipos de interés de valores de renta fija de elevada calidad denominados en euros con un vencimiento similar al plazo del pasivo por pensión del que se trate.

Las pérdidas y ganancias actuariales pueden ser el resultado de ajustes derivados de la experiencia, cuando el resultado real es distinto de los supuestos actuariales adoptados previamente, y de modificaciones de los supuestos actuariales adoptados.

### **CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS**

El importe neto registrado en la Cuenta de pérdidas y ganancias comprende:

- (a) el coste actual de servicio de las prestaciones originado en el ejercicio;
- (b) el interés al tipo de descuento de la obligación por prestaciones definidas;
- (c) el rendimiento esperado de los activos afectos al Plan; y
- (d) cualquier pérdida o ganancia actuarial reflejada en la Cuenta de pérdidas y ganancias utilizando un sistema de «banda de fluctuación del 10%».

### **SISTEMA DE «BANDA DE FLUCTUACIÓN DEL 10%»**

Las pérdidas y ganancias actuariales netas acumuladas no reconocidas que excedan lo que sea más elevado de: a) el 10% del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas y b) el 10% del valor razonable de los activos afectos al Plan, deben amortizarse durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese plan.

### **PENSIONES DE LOS MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO Y OTRAS OBLIGACIONES DE JUBILACIÓN**

Existen planes de pensiones para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiados a través de un fondo y provisiones para la cobertura de prestaciones por incapacidad de los empleados. Los costes estimados de estas prestaciones se devengan de acuerdo con las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo y de los empleados utilizando un método contable similar al de los planes de pensiones de prestaciones definidas. Las pérdidas y ganancias actuariales se reflejarán de la forma descrita anteriormente.

Estas obligaciones se valoran con carácter anual por actuarios independientes, a fin de establecer el pasivo adecuado en los estados financieros.

### **BILLETES EN CIRCULACIÓN**

El BCE y los BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros<sup>5</sup>. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna a los bancos centrales del Eurosistema el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Decisión BCE/2001/15, de 6 de diciembre de 2001, sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros, DO L 337, de 20.12.2001, p. 52, según el texto modificado.

<sup>6</sup> «Clave de asignación de billetes» son los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.

Al BCE le ha correspondido una cuota del 8% del valor total de los billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses<sup>7</sup>, se presentan en la subpartida «Cuentas intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la partida «Ingresos netos por intereses». Estos ingresos se asignan a los BCN en el ejercicio en el que se devengan y se distribuyen el segundo día hábil del ejercicio siguiente<sup>8</sup>. Asimismo, estos ingresos se distribuyen en su totalidad a menos que el beneficio neto del BCE en el ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación, o que el Consejo de Gobierno decida dotar una provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, o reducir estos ingresos en razón de los gastos en que ha incurrido el BCE al emitir y manipular billetes en euros.

## RECLASIFICACIONES

Algunas partidas se reclasificaron en el 2008 a efectos de presentación. Los balances comparables a 31 de diciembre de 2007 se han ajustado correspondientemente. Las reclasificaciones se describen en las Notas al balance<sup>9</sup>.

## OTRAS CUESTIONES

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo

de la Unión Europea aprobó el nombramiento de PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que terminará con el ejercicio financiero del 2012.

7 Decisión BCE/2001/16, de 6 de diciembre de 2001, sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes a partir del ejercicio de 2002, DO L 337, de 20.12.2001, p. 55, según el texto modificado.

8 Decisión BCE/2005/11, de 17 de noviembre de 2005, sobre la distribución entre los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes de los ingresos del Banco Central Europeo por billetes en euros en circulación, DO L 311, de 26.11.2005, p. 41.

9 Las reclasificaciones cumplen la normativa que regula la contabilidad del BCE recogida en la Decisión BCE/2006/17, DO L 348 de 11.12.2006, p. 38, según texto modificado.

# NOTAS AL BALANCE

## I ORO Y DERECHOS EN ORO

A 31 de diciembre de 2008, las tenencias del BCE ascendían a 17.156.546 onzas de oro fino, frente a 18.091.733 onzas en el 2007. Esta reducción se debió a: a) las ventas de 963.987 onzas de oro fino efectuadas conforme al «Central Bank Gold Agreement» –que entró en vigor el 27 de septiembre de 2004– suscrito por el BCE, y b) las transferencias al BCE de 19.151 y 9.649 onzas de oro fino<sup>10</sup> realizadas, respectivamente, por el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta en el momento de la adopción por Chipre y Malta de la moneda única, de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC. El descenso del equivalente en euros de esas tenencias, resultante de estas operaciones, fue compensado con creces por el considerable aumento del precio del oro en el 2008 (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

## 2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

### ACTIVOS FRENTE AL FMI

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en Derechos Especiales de Giro (DEG) a 31 de diciembre de 2008, que se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. El DEG se define en términos de una cesta de divisas, y su valor se determina como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen). En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

## DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES, PRÉSTAMOS AL EXTERIOR Y OTROS ACTIVOS EXTERIORES; Y ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Estas dos rúbricas incluyen depósitos en bancos y préstamos denominados en moneda extranjera, e inversiones en valores denominados en dólares estadounidenses y yenes. La amortización de descuentos y primas sobre valores denominados en moneda extranjera se incluía anteriormente en las partidas «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados» y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», respectivamente. El BCE ha decidido, por razones de presentación, trasladar estos conceptos a la partida «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores». Los balances comparables a 31 de diciembre de 2007 se han ajustado correspondientemente.

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2008 €	2007 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	5.808.582.148	761.073.851	5.047.508.297
Depósitos	573.557.686	688.783.688	(115.226.002)
Adquisiciones temporales	379.961.453	543.247.188	(163.285.735)
Inversiones en valores	34.501.999.345	26.728.314.185	7.773.685.160
Total	41.264.100.632	28.721.418.912	12.542.681.720

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2008 €	2007 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	619.534	574.945	44.589
Depósitos	22.225.263.177	3.867.588.514	18.357.674.663
Total	22.225.882.711	3.868.163.459	18.357.719.252

El aumento en las cuentas corrientes mantenidas con no residentes en la zona del euro se debe principalmente a: a) la liquidación de la parte en coronas danesas de las operaciones de *swap*

<sup>10</sup> Las transferencias, por un importe agregado equivalente a 16,5 millones de euros, se realizaron con efectos a partir del 1 de enero de 2008.

realizadas con el Danmarks Nationalbank vivas a 31 de diciembre de 2008 por valor de 3,9 mm de euros (véase la nota 20, «Swaps de divisas y operaciones a plazo en divisas»); y b) los saldos en francos suizos por valor de 1,2 mm de euros originados en relación con el acuerdo de *swap* con el Banco Nacional Suizo<sup>11</sup> (véase la nota 9, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»). La apreciación del yen y del dólar estadounidense frente al euro, las ganancias por valores no realizadas (véase la nota 14, «Cuentas de revalorización»), la inversión de los ingresos procedentes de las ventas de oro (véase la nota 1, «Oro y derechos en oro»), y los ingresos recibidos fundamentalmente en la cartera en dólares estadounidenses también han contribuido al incremento del valor total de estas partidas.

Los depósitos relacionados con operaciones llevadas a cabo por los bancos centrales del Eurosistema para proporcionar liquidez en dólares estadounidenses a entidades de crédito de la zona del euro se incluyen en el componente depósitos bancarios con residentes en la zona del euro.

Asimismo, en el momento de la adopción de la moneda única por Chipre y Malta, con efectos a partir del 1 de enero de 2008, el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta transfirieron al BCE dólares estadounidenses por un valor agregado de 93,5 millones de euros, de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC.

La posición neta del BCE en moneda extranjera<sup>12</sup> en dólares estadounidenses y yenes a 31 de diciembre de 2008 era la siguiente:

	millones de unidades de moneda extranjera
Dólares estadounidenses	40.062
Yenes	1.084.548

### 3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

En el 2007 los depósitos bancarios y las cuentas corrientes con no residentes en la zona del euro como contrapartida directa del capital y reservas

del BCE se incluían en esta partida. El BCE ha decidido clasificar estas tenencias como una cartera específica, que se ha trasladado al apartado «Otros activos financieros». El balance comparable a 31 de diciembre de 2007 se ha ajustado correspondientemente.

A 31 de diciembre de 2008, esta partida incluía principalmente un activo por valor de 460,0 millones de euros frente al Magyar Nemzeti Bank en relación con un acuerdo con el BCE sobre cesiones temporales. Dicho acuerdo ofrece al Magyar Nemzeti Bank una facilidad de crédito de hasta 5 mm de euros para respaldar sus operaciones internas de provisión de liquidez en euros.

### 4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

En el 2007 los depósitos bancarios y cuentas corrientes con residentes en la zona del euro como contrapartida directa del capital y reservas del BCE se incluían en esta partida. El BCE ha decidido clasificar estas tenencias como una cartera específica, que se ha trasladado al apartado «Otros activos financieros». El balance comparable a 31 de diciembre de 2007 se ha ajustado correspondientemente.

A 31 de diciembre de 2008, este activo estaba formado por una cuenta corriente con un residente en la zona del euro.

11 Los saldos en francos suizos reflejan las medidas de control del riesgo aplicadas por el BCE en sus subastas de *swaps* de divisas euro/franco suizo que se realizan con recortes iniciales del 5% en las operaciones a una semana y del 15% en las operaciones a 84 días.

12 Los activos netos, denominados en la respectiva moneda extranjera, sujetos a revalorización por tipo de cambio, figuran en las partidas «Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro», «Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados», «Pasivos en moneda extranjera con residentes en la zona del euro», «Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro», «Diferencias por valoración de partidas fuera de balance» (lado del pasivo) y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», teniendo además en cuenta las operaciones a plazo en divisas y los *swaps* de divisas registrados en partidas fuera de balance. No se incluyen los efectos de la revalorización de los precios de los instrumentos financieros denominados en moneda extranjera.

## 5 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA

### ACTIVOS RELACIONADOS CON LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

### OTROS ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA (NETO)

En el 2008 esta partida se componía principalmente de los saldos TARGET2 de los BCN de la zona del euro frente al BCE (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). El aumento de esta posición se debió principalmente a las operaciones de *swap* realizadas con los BCN en relación con operaciones de provisión de liquidez en dólares estadounidenses (véase la nota 9, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

Esta rúbrica incluye también el importe debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

	2008 €	2007 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	420.833.781.929	145.320.642.526
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	(185.532.591.178)	(128.079.459.304)
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes	(1.205.675.418)	0
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	234.095.515.333	17.241.183.222

## 6 OTROS ACTIVOS

### INMOVILIZADO MATERIAL

A 31 de diciembre de 2008, estos activos incluyen los siguientes elementos:

	2008 €	2007 €	Diferencia €
<b>Coste</b>			
Terrenos y construcciones	159.972.149	156.964.236	3.007.913
Equipamiento y aplicaciones informáticos	174.191.055	168.730.634	5.460.421
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	28.862.720	27.105.564	1.757.156
Inmovilizado en curso	83.407.619	59.791.855	23.615.764
Otros activos fijos	3.577.485	1.195.290	2.382.195
<b>Coste total</b>	<b>450.011.028</b>	<b>413.787.579</b>	<b>36.223.449</b>
<b>Depreciación acumulada</b>			
Terrenos y construcciones	(59.885.983)	(49.672.589)	(10.213.394)
Equipamiento y aplicaciones informáticos	(160.665.542)	(150.195.777)	(10.469.765)
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	(26.618.732)	(25.562.068)	(1.056.664)
Otros activos fijos	(150.427)	(147.182)	(3.245)
<b>Total depreciación acumulada</b>	<b>(247.320.684)</b>	<b>(225.577.616)</b>	<b>(21.743.068)</b>
<b>Valor neto contable</b>	<b>202.690.344</b>	<b>188.209.963</b>	<b>14.480.381</b>

El incremento de la partida «Inmovilizado en curso» está relacionado principalmente con el inicio de los trabajos de construcción de la nueva sede del BCE. Las transferencias desde dicha partida a las rúbricas de activos fijos correspondientes se efectuarán una vez dichos activos hayan sido puestos en funcionamiento.

### OTROS ACTIVOS FINANCIEROS

La amortización de descuentos y primas sobre valores denominados en euros se incluía



anteriormente en las partidas «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados» y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», respectivamente. El BCE ha decidido, por razones de presentación, trasladar estos conceptos a esta partida. Los depósitos bancarios y las cuentas corrientes en euros mantenidos como contrapartida directa del capital y reservas del BCE también se incluyen ahora en esta partida (véanse la nota 3, «Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro», y la nota 4, «Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro»). Los balances comparables a 31 de diciembre de 2007 se han ajustado correspondientemente.

Los principales componentes de esta partida son:

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Cuentas corrientes en euros	4.936.630	5.153.295	(216.665)
Depósitos bancarios en euros	150.000.000	120.000.000	30.000.000
Valores emitidos en euros	9.675.505.128	8.843.080.586	832.424.542
Adquisiciones temporales en euros	479.293.075	668.392.837	(189.099.762)
Otros activos financieros	42.124.863	42.190.576	(65.713)
Total	10.351.859.696	9.678.817.294	673.042.402

(a) Las cuentas corrientes, los depósitos bancarios, los valores y las adquisiciones temporales en euros constituyen la inversión de los fondos propios del BCE (véase la nota 12, «Otros pasivos»). El incremento neto del valor de los activos incluidos en los recursos propios del BCE se debió principalmente a la inversión en la cartera de recursos propios de la contrapartida del importe transferido a la provisión del BCE frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro en el 2007, a las ganancias no realizadas en valores (véase la nota 14, «Cuentas de revalorización») y a los ingresos recibidos en la cartera de recursos propios.

(b) El BCE posee 3.211 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición, 41,8 millones de euros.

#### DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

En el 2008 esta partida se componía principalmente de las ganancias por valoración en operaciones de *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 19, «*Swaps* de tipos de interés»).

#### CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL ACTIVO Y GASTOS ANTICIPADOS

En el 2008 esta partida incluía intereses a cobrar correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes en euros en el Eurosistema durante el último trimestre (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable) por importe de 500,4 millones de euros, e intereses a cobrar correspondientes a los saldos de TARGET2 debidos por los BCN de la zona del euro mantenidos durante el último mes del 2008 por valor de 648,9 millones de euros.

Incluye además los intereses a cobrar por valores (véanse también la nota 2, «Activos en moneda extranjera frente a no residentes y residentes en la zona del euro», y la nota 6, «Otros activos») y otros activos financieros.

#### DIVERSOS

Esta partida incluye fundamentalmente el devengo de la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes (véanse «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 5, «Activos intra-Eurosistema»).

También se compone de saldos positivos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2008 (véase la nota 20, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Estos saldos se derivan de la conversión de estas operaciones



en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

Incluye asimismo un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán, en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de las Comunidades Europeas, que se aplica al BCE en virtud del artículo 40 de los Estatutos del SEBC.

## 7 BILLETES EN CIRCULACIÓN

Esta partida recoge la participación del BCE (8%) en el total de billetes en euros en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

## 8 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET2.

## 9 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Esta partida incluye principalmente un pasivo frente a la Reserva Federal por valor de 219,7 mm de euros en relación con la operación *Term Auction Facility* en dólares estadounidenses. En el marco de este programa, la Reserva Federal suministró dólares estadounidenses al BCE mediante un acuerdo de divisas recíproco de carácter temporal (línea de *swap*), adoptado a fin de ofrecer financiación en dólares estadounidenses a corto plazo a entidades de

contrapartida del Eurosistema. Simultáneamente, el BCE acordó realizar operaciones de *swap* con BCN de la zona del euro, que utilizaron los fondos obtenidos para efectuar operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses con entidades de contrapartida del Eurosistema en forma de operaciones temporales y de *swap*. Las operaciones de *swap* entre el BCE y los BCN se tradujeron en saldos intra-Eurosistema entre el BCE y los BCN, registrados en el epígrafe «Otros activos intra-Eurosistema (neto)».

Esta partida también incluye un pasivo frente al Banco Nacional Suizo por valor de 18,4 mm de euros. El Banco Nacional Suizo suministró francos suizos mediante un acuerdo de *swap* adoptado a fin de ofrecer financiación en francos suizos a corto plazo a las entidades de contrapartida del Eurosistema. Simultáneamente, el BCE acordó realizar operaciones de *swap* con BCN de la zona del euro, que utilizaron los fondos obtenidos para efectuar operaciones de inyección de liquidez en francos suizos con entidades de contrapartida del Eurosistema a cambio de euros en forma de operaciones de *swap*. Las operaciones de *swap* entre el BCE y los BCN se tradujeron en saldos intra-Eurosistema, reflejados bajo la rúbrica «Otros activos intra-Eurosistema (neto)». Asimismo, esta partida incluye un pasivo frente al Banco Nacional Suizo por valor de 15,4 mm de euros resultante de la colocación en el BCE de fondos en euros obtenidos por el Banco Nacional Suizo en operaciones con otras entidades de contrapartida.

El resto de esta partida lo componen los saldos mantenidos en el BCE por BCN no pertenecientes a la zona del euro, como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET2 (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable).

## 10 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON RESIDENTES Y NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Esta partida recoge fundamentalmente los pasivos que se derivan de los acuerdos de cesión

temporal con residentes y no residentes en la zona del euro relacionados con la gestión de las reservas de divisas del BCE.

## II PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro que surgieron al inicio de su participación en el Eurosistema por la transferencia al BCE de activos exteriores de reserva. Estos pasivos se remuneran al tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema, ajustado para reflejar la remuneración nula del componente de oro (véase la nota 23, «Ingresos netos por intereses»).

La transferencia de activos exteriores de reserva por el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta en el momento de la adopción de la moneda única se tradujo en un aumento de estos pasivos en 107.781.807 euros.

	Hasta el 31 de diciembre de 2007 €	Desde el 1 de enero de 2008 <sup>1</sup> €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.423.341.996	1.423.341.996
Deutsche Bundesbank	11.821.492.402	11.821.492.402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	511.833.966	511.833.966
Banco de Grecia	1.046.595.329	1.046.595.329
Banco de España	4.349.177.351	4.349.177.351
Banque de France	8.288.138.644	8.288.138.644
Banca d'Italia	7.217.924.641	7.217.924.641
Banco Central de Chipre	-	71.950.549
Banque centrale du Luxembourg	90.730.275	90.730.275
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	-	35.831.258
De Nederlandsche Bank	2.243.025.226	2.243.025.226
Oesterreichische Nationalbank	1.161.289.918	1.161.289.918
Banco de Portugal	987.203.002	987.203.002
Banka Slovenije	183.995.238	183.995.238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717.086.011	717.086.011
<b>Total</b>	<b>40.041.833.998</b>	<b>40.149.615.805</b>

<sup>1)</sup> Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. Los totales pueden no coincidir debido al redondeo.

Los activos de contrapartida correspondientes al Banco Central de Chipre y al Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta se fijaron en 71.950.549 y 35.831.258 euros, respectivamente, a fin de garantizar que la ratio entre estos activos y el importe agregado asignado a los demás BCN que han adoptado el euro sea equivalente a la ratio entre las ponderaciones del Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta en la clave del capital del BCE y la ponderación agregada de los demás BCN participantes en dicha clave. La diferencia entre ese activo de contrapartida y el valor de los activos transferidos (véanse las notas 1, «Oro y derechos en oro» y 2, «Activos en moneda extranjera frente a no residentes y residentes en la zona del euro») se consideró como parte de las contribuciones del Banco Central de Chipre y del Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta —en virtud del artículo 49.2 de los Estatutos del SEBC— a las reservas y a las provisiones equivalentes a reservas del BCE existentes a 31 de diciembre de 2007 (véanse las notas 13, «Provisiones» y 14, «Cuentas de revalorización»).

## 12 OTROS PASIVOS

### DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2008 (véase la nota 20, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones a su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable y la nota 6, «Otros activos»).

En esta partida se incluyen además las pérdidas de valoración en las operaciones de *swaps* de tipos de interés.

### CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL PASIVO E INGRESOS ANTICIPADOS

Esta partida está compuesta principalmente por los intereses debidos a los BCN en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 11, «Pasivos intra-Eurosistema»), por importe de 1,4 mm de euros. También incluye periodificaciones sobre intereses debidos a los BCN en relación con TARGET2, periodificaciones sobre instrumentos financieros (véanse las notas 2, «Activos en moneda extranjera frente a no residentes y residentes en la zona del euro» y 6, «Otros activos»), y otras periodificaciones.

### DIVERSOS

Se compone principalmente de saldos negativos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2008 (véase la nota 20, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Estos saldos derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

También incluye operaciones de cesión vivas por un importe de 337,6 millones de euros, realizadas en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 6, «Otros activos») y el pasivo neto correspondiente a las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones como se describe a continuación.

### PLAN DE JUBILACIÓN DEL BCE Y OTRAS PRESTACIONES POST-EMPLEO

Las cantidades que se reflejan en el balance respecto a las obligaciones de pensiones del

BCE (véase «Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo» en las notas sobre normativa contable) son las siguientes:

	2008 en millones de euros	2007 en millones de euros
Valor actual de las obligaciones	317,0	285,8
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(226,7)	(229,8)
Ganancias/Pérdidas actuariales no reconocidas	7,6	35,4
Pasivo reconocido en el balance	97,9	91,4

El valor actual de estas obligaciones incluye obligaciones no financiadas a través de fondos relacionadas con las pensiones de los miembros del Comité Ejecutivo y con las provisiones para incapacidad de los empleados por valor de 42,3 millones de euros (36,8 millones de euros en el 2007).

Las cantidades reflejadas en las Cuentas de pérdidas y ganancias de los ejercicios 2008 y 2007 en relación con el «Coste actual del servicio», el «Interés sobre las obligaciones», el «Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan» y las «(Ganancias)/Pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio» son las siguientes:

	2008 en millones de euros	2007 en millones de euros
Coste actual del servicio	24,7	26,5
Interés sobre las obligaciones	10,7	8,6
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(10,0)	(7,9)
(Ganancias)/Pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio	(1,1)	0
Total incluido en los «Gastos de personal»	24,3	27,2

De acuerdo con el sistema de la banda del 10% (véase «Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo» en el apartado sobre normativa contable), las ganancias actuariales acumuladas netas no reconocidas que excedan lo que sea más elevado de: a) el 10% del valor actual de las obligaciones por prestaciones

definidas, y b) el 10% del valor razonable de los activos afectos al Plan, deben amortizarse durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese Plan.

Las variaciones del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas son las siguientes:

	2008 en millones de euros	2007 en millones de euros
Obligaciones por prestación definida: situación inicial	285,8	258,5
Coste de los servicios	24,7	26,5
Coste por intereses	10,7	8,6
Aportaciones de los participantes en el Plan	17,9	14,2
Otras variaciones netas de los pasivos que representan aportaciones de los participantes en el Plan	(12,3)	2,5
Beneficios pagados	(3,8)	(2,5)
(Ganancias)/Pérdidas actuariales	(6,0)	(22,0)
Obligaciones por prestación definida: situación final	317,0	285,8

Las variaciones del valor razonable de los activos afectos al Plan son las siguientes:

	2008 en millones de euros	2007 en millones de euros
Valor razonable inicial de los activos afectos al Plan	229,8	195,3
Rendimiento previsto	10,0	7,9
Ganancias/(Pérdidas) actuariales	(32,7)	(4,0)
Aportaciones del empleador	17,5	16,2
Aportaciones de los participantes en el Plan	17,8	14,1
Beneficios pagados	(3,4)	(2,2)
Otras variaciones netas de los activos que representan aportaciones de los participantes en el Plan	(12,3)	2,5
Valor razonable final de los activos afectos al Plan	226,7	229,8

Para realizar las valoraciones a las que se hace referencia en esta nota, los actuarios se han basado en supuestos que han sido aceptados por el Comité Ejecutivo a efectos contables e informativos.

En el siguiente cuadro se señalan los supuestos principales utilizados para el cálculo de las obligaciones derivadas del Plan de jubilación. El tipo de rendimiento esperado para los activos afectos al Plan se utiliza para calcular el cargo anual a la Cuenta de pérdidas y ganancias.

	2008 %	2007 %
Tipo de descuento	5,75	5,30
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	6,50	6,50
Incrementos salariales futuros	2,00	2,00
Incrementos de la pensión futuros	2,00	2,00

### 13 PROVISIONES

Esta partida recoge una provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro y otras provisiones, entre las que se incluye la provisión adecuada para cubrir la obligación contractual del BCE de restaurar sus oficinas actuales para devolverlas a su estado original cuando el BCE se traslade a su sede definitiva.

A 31 de diciembre de 2005, teniendo en cuenta la importante exposición del BCE a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, y el volumen de sus cuentas de revalorización, el Consejo de Gobierno consideró apropiada la constitución de una provisión frente a dichos riesgos. El Consejo de Gobierno utilizará esta provisión en la medida en la que lo considere necesario para compensar futuras pérdidas realizadas y no realizadas, en particular, las pérdidas no realizadas no cubiertas por las cuentas de revalorización. El volumen y la necesidad de continuar con esta provisión se revisan con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su exposición a los riesgos mencionados. Esta evaluación tiene en cuenta una serie de factores entre los que se incluye, en particular, el volumen de tenencias de activos con riesgo, la importancia de las exposiciones al riesgo materializadas en el ejercicio financiero actual, los resultados proyectados para el siguiente ejercicio, y una evaluación del riesgo que incluye el cálculo de los valores en riesgo (VaR) de los activos con riesgo, que se realiza de manera

consistente a lo largo del tiempo<sup>13</sup>. Esta provisión, junto con otros importes mantenidos en el fondo general de reserva, no excederá el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2007, la provisión frente a riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro ascendía a 2.668.758.313 euros. De conformidad con el artículo 49.2 de los Estatutos del SEBC, el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta contribuyeron con 4.795.450 y 2.388.127 euros respectivamente a esta provisión con efectos a partir del 1 de enero de 2008. Teniendo en cuenta los resultados de su evaluación, el Consejo de Gobierno decidió asignar, a 31 de diciembre de 2008, un importe adicional de 1.339.019.690 euros<sup>14</sup> a esta provisión, que aumentó hasta situarse en 4.014.961.580 euros, que es el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro a 31 de diciembre de 2008, y redujo el beneficio neto a 1.322.253.536 euros.

#### 14 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos. De conformidad con el artículo 49.2 de los Estatutos del SEBC, el Banco Central de Chipre y el Central Bank of Malta contribuyeron con importes de 11,1 millones de euros y 5,5 millones de euros respectivamente, a estas cuentas con efectos a partir del 1 de enero de 2008.

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Oro	6.449.713.267	5.830.485.388	619.227.879
Divisas	3.616.514.710	0	3.616.514.710
Valores y otros instrumentos	1.286.373.348	338.524.183	947.849.165
Total	11.352.601.325	6.169.009.571	5.183.591.754

Los tipos de cambio aplicados a la revaluación a final de año fueron:

Tipos de cambio	2008	2007
Dólares estadounidenses por euro	1,3917	1,4721
Yenes por euro	126,14	164,93
Euros por DEG	1,1048	1,0740
Franco suizo por euro	1,4850	No aplicable
Coronas danesas por euro	7,4506	No aplicable
Euros por onza de oro fino	621,542	568,236

## 15 CAPITAL Y RESERVAS

### CAPITAL

De conformidad con lo dispuesto en las Decisiones 2007/503/CE y 2007/504/CE del Consejo, de 10 de julio de 2007, adoptadas de acuerdo con lo establecido en el apartado 2 del artículo 122 del Tratado, Chipre y Malta adoptaron la moneda única el 1 de enero de 2008. A tenor de artículo 49.1 de los Estatutos del SEBC y de lo dispuesto en los actos jurídicos adoptados por el Consejo de Gobierno el 31 de diciembre de 2007<sup>15</sup>, el 1 de enero de 2008, el Banco Central de Chipre y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta desembolsaron cantidades de 6.691.401 y 3.332.307 euros respectivamente, que representaban el resto de su capital suscrito del BCE. En consecuencia, el capital desembolsado del BCE aumentó desde 4.127.136.230 euros a 31 de diciembre de 2007 hasta 4.137.159.938 euros a 1 de enero de 2008, como se muestra en el siguiente cuadro:<sup>16</sup>

13 Véase también el capítulo 2 del Informe Anual del BCE.

14 Dicha asignación se financió con ganancias realizadas procedentes de ventas de oro por valor de 0,3 mm de euros y con los ingresos del BCE procedentes de los billetes en euros en circulación por un importe de 1,0 mm de euros.

15 Decisión BCE/2007/22, de 31 de diciembre de 2007, relativa al desembolso de capital, la transferencia de activos exteriores de reserva y la contribución a las reservas y provisiones del Banco Central Europeo por el Central Bank of Cyprus y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, DO L 28, 1.2.2008, p. 36; Acuerdo, de 31 de diciembre de 2007, entre el Banco Central Europeo y el Central Bank of Cyprus relativo al activo acreditado al Central Bank of Cyprus por el Banco Central Europeo conforme al artículo 30.3 de los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, DO J C 29, 1.2.2008, p.4; Acuerdo, de 31 de diciembre de 2007, entre el Banco Central Europeo y el Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta relativo al activo acreditado al Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta por el Banco Central Europeo conforme al artículo 30.3 de los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, DO J C 29, 1.2.2008, p.6.

16 Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. Los subtotaletes que figuran en los cuadros de este apartado pueden no coincidir debido al redondeo.

	Capital suscrito hasta el 31 de diciembre de 2007 %	Capital desembolsado hasta el 31 de diciembre de 2007 €	Capital suscrito a partir del 1 de enero de 2008 %	Capital desembolsado a partir del 1 de enero de 2008 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142.334.200	2,4708	142.334.200
Deutsche Bundesbank	20,5211	1.182.149.240	20,5211	1.182.149.240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51.183.397	0,8885	51.183.397
Banco de Grecia	1,8168	104.659.533	1,8168	104.659.533
Banco de España	7,5498	434.917.735	7,5498	434.917.735
Banque de France	14,3875	828.813.864	14,3875	828.813.864
Banca d'Italia	12,5297	721.792.464	12,5297	721.792.464
Banco Central de Chipre	-	-	0,1249	7.195.055
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9.073.028	0,1575	9.073.028
Central Bank of Malta/Bank Ċentrali ta' Malta	-	-	0,0622	3.583.126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224.302.523	3,8937	224.302.523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116.128.992	2,0159	116.128.992
Banco de Portugal	1,7137	98.720.300	1,7137	98.720.300
Banka Slovenije	0,3194	18.399.524	0,3194	18.399.524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71.708.601	1,2448	71.708.601
<b>Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>69,5092</b>	<b>4.004.183.400</b>	<b>69,6963</b>	<b>4.014.961.580</b>
Banco Nacional de Bulgaria	0,8833	3.561.869	0,8833	3.561.869
Česká národní banka	1,3880	5.597.050	1,3880	5.597.050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6.104.333	1,5138	6.104.333
Eesti Pank	0,1703	686.727	0,1703	686.727
Banco Central de Chipre	0,1249	503.654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1.134.330	0,2813	1.134.330
Lietuvos bankas	0,4178	1.684.760	0,4178	1.684.760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5.299.051	1,3141	5.299.051
Central Bank of Malta/Bank Ċentrali ta' Malta	0,0622	250.819	-	-
Narodowy Bank Polski	4,8748	19.657.420	4,8748	19.657.420
Banca Națională a României	2,5188	10.156.952	2,5188	10.156.952
Národná banka Slovenska	0,6765	2.727.957	0,6765	2.727.957
Sveriges Riksbank	2,3313	9.400.866	2,3313	9.400.866
Bank of England	13,9337	56.187.042	13,9337	56.187.042
<b>Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>30,4908</b>	<b>122.952.830</b>	<b>30,3037</b>	<b>122.198.358</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>4.127.136.230</b>	<b>100,0000</b>	<b>4.137.159.938</b>

Los BCN no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un 7% del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. Los desembolsos por este concepto ascendieron a un total de 122.198.358 euros al fin del ejercicio 2008. Los BCN no pertenecientes a la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, incluidos los derivados de la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

## 16 ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

### CAMBIO EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 29 de los Estatutos del SEBC, las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE se obtienen ponderando, con igual peso, los datos relativos a la participación de los respectivos Estados miembros en la población y en el producto interior bruto de la UE, tal como la Comisión Europea se los notifica al BCE. Las ponderaciones se ajustan cada cinco años<sup>17</sup>. El

<sup>17</sup> Dichas ponderaciones también se ajustan cuando nuevos Estados miembros se incorporan a la UE.



segundo de dichos ajustes desde la creación del BCE se llevó a cabo el 1 de enero de 2009. De acuerdo con la Decisión del Consejo 2003/517/CE, de 15 de julio de 2003, relativa a los datos estadísticos que han de utilizarse para el ajuste de la clave para la suscripción de capital del BCE<sup>18</sup>, las claves de los BCN se ajustaron el 1 de enero de 2009 de la siguiente forma:

	Del 1 de enero de 2008 al 31 de diciembre de 2008 %	A partir del 1 de enero de 2009 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Banco de Grecia	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Banco Central de Chipre	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Central Bank of Malta/ Bank Centrali ta' Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
<b>Subtotal de los BCN pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>69,6963</b>	<b>69,7915</b>
Banco Nacional de Bulgaria	0,8833	0,8686
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
<b>Subtotal de los BCN no pertenecientes a la zona del euro</b>	<b>30,3037</b>	<b>30,2085</b>
<b>Total</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## INCORPORACIÓN DE ESLOVAQUIA EN LA ZONA DEL EURO

De conformidad con lo dispuesto en la Decisión 2008/608/CE del Consejo, de 8 de julio de 2008, adoptada de acuerdo con lo establecido en el apartado 2 del artículo 122 del Tratado, Eslovaquia adoptó la moneda única el 1 de enero de 2009. A tenor del artículo 49.1 de los Estatutos del SEBC y de lo dispuesto en los actos jurídicos adoptados por el Consejo de Gobierno el 31 de diciembre de 2008<sup>19</sup>, el 1 de enero de 2009, el Národná banka Slovenska desembolsó 37.216.407 euros, que representaban el resto de su capital suscrito del BCE. De acuerdo con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC, el Národná banka Slovenska transfirió al BCE activos exteriores de reserva por un importe equivalente a 443.086.156 euros con efectos a partir del 1 de enero de 2009. El importe total transferido se determinó multiplicando el valor en euros, a los tipos de cambio vigentes a 31 de diciembre de 2008, de los activos exteriores transferidos anteriormente al BCE, por la ratio entre el número de acciones suscritas por el Národná banka Slovenska y el número de acciones desembolsadas por el resto de BCN no acogidos a la cláusula de excepción. Estos activos comprenden cantidades en dólares estadounidenses en efectivo, valores y oro, en proporciones de 85 y 15, respectivamente.

Como contrapartida, el Národná banka Slovenska recibió activos por un importe equivalente al capital desembolsado y los activos exteriores transferidos. Estos activos serán tratados de la misma manera que los actuales activos del resto de los BCN participantes (véase la nota 11, «Pasivos intra-Eurosistema»).

18 DO L 181, 19.7.2003, p.43.

19 Decisión del Banco Central Europeo, de 31 de diciembre de 2008, relativa al desembolso de capital, la transferencia de activos exteriores de reserva y la contribución a las reservas y provisiones del Banco Central Europeo por el Národná banka Slovenska (BCE/2008/33) DO L 21 de 24.1.2009, p. 83; Acuerdo, de 31 de diciembre de 2008 entre el Národná banka Slovenska y el Banco Central Europeo relativo al activo acreditado al Národná banka Slovenska por el Banco Central Europeo conforme al artículo 30.3 de los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, DO C 18, de 24.1.2009, p. 3.



## EFECTO EN EL CAPITAL DEL BCE

El ajuste de las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE junto con la entrada de Eslovaquia en la zona del euro se ha traducido en un aumento en el capital desembolsado del BCE de 5.100.251 euros.

## EFECTOS SOBRE LOS ACTIVOS DE LOS BCN EQUIVALENTES A LOS ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA TRANSFERIDOS AL BCE

El efecto neto de la modificación de las ponderaciones de los BCN en la clave de capital del BCE y de la transferencia de el Národná banka Slovenska de activos exteriores de reserva sobre los activos de los BCN equivalentes a los activos exteriores de reserva transferidos al BCE se tradujo en un incremento de 54.841.411 euros.

## POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

### 17 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE ha llegado a un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2008, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 1,2 mm de euros, frente a 3,0 mm de euros en el 2007 (véase «Operaciones temporales» en el apartado sobre normativa contable).

### 18 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

En el 2008 se utilizaron futuros sobre tipos de interés en la gestión de las reservas exteriores y los fondos propios del BCE. A 31 de diciembre de 2008 estaban vivas las siguientes transacciones:

Futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera	Valor contractual €
Compras	2.041.082.857
Ventas	1.209.470.518

Futuros sobre tipos de interés en euros	Valor contractual €
Compras	50.000.000
Ventas	33.000.000

## 19 SWAPS DE TIPOS DE INTERÉS

A 31 de diciembre de 2008 existían operaciones de *swaps* de tipos de interés no vencidas por un valor contractual de 459,3 millones de euros. Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

## 20 SWAPS DE DIVISAS Y OPERACIONES A PLAZO EN DIVISAS

### GESTIÓN DE RESERVES EXTERIORES

En el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE, a 31 de diciembre de 2008, existía un saldo vivo de 358,1 millones de euros en el activo y 404,3 millones de euros en el pasivo correspondientes a *swaps* de divisas y a operaciones a plazo en divisas.

### OPERACIONES DE INYECCIÓN DE LIQUIDEZ

A 31 de diciembre de 2008, seguían vivos los pasivos a plazo con el Danmarks Nationalbank por un importe de 3,9 mm de euros. Estos pasivos se originaron en el contexto del acuerdo de divisas recíproco (línea de *swaps*) establecido con el BCE, según el cual, el BCE facilita liquidez en euros al Danmarks Nationalbank a cambio de coronas danesas por el tiempo de duración de las operaciones. Los fondos resultantes son utilizados para apoyar medidas destinadas a mejorar la liquidez de los mercados en euros a corto plazo.

Asimismo, a 31 de diciembre de 2008, seguían vivos los activos a plazo con BCN y los pasivos a plazo con la Reserva Federal, originados en relación con el importe de la liquidez

suministrada en dólares estadounidenses a las entidades de contrapartida del Eurosistema a (véase la nota 9, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

Asimismo, a 31 de diciembre de 2008, seguían vivos los activos a plazo con BCN y los pasivos a plazo con el Banco Nacional Suizo, originados en relación con la provisión de liquidez en francos suizos facilitada a las entidades de contrapartida del Eurosistema (véase la nota 9, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

Como consecuencia de la decisión del TPI de desestimar la reclamación por daños y perjuicios interpuesta por DSSI contra el BCE y del resultado favorable de los procesos interpuestos hasta la fecha por el BCE en distintas jurisdicciones nacionales solicitando la revocación de porciones nacionales de la patente de DSSI, el BCE estima que la posibilidad de tener que pagar a DSSI es muy lejana. El BCE sigue muy de cerca el desarrollo de los procesos.

## **21 GESTIÓN DE LAS OPERACIONES DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRÉSTAMO**

De conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 123 del Tratado y en el artículo 9 del Reglamento (CE) nº 332/2002 del Consejo, de 18 de febrero de 2002, el BCE es responsable de la gestión de las operaciones de endeudamiento y de préstamos realizadas por la Comunidad Europea en el contexto del mecanismo de ayuda financiera a medio plazo. En el ámbito de este mecanismo, a 31 de diciembre de 2008 estaba vivo un préstamo de 2 mm de euros concedido a Hungría por la Comunidad Europea.

## **22 PROCEDIMIENTOS JUDICIALES PENDIENTES**

Document Security Systems Inc. (DSSI) interpuso una reclamación por daños y perjuicios contra el BCE ante el Tribunal de Primera Instancia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TPI), alegando que, en la fabricación de los billetes en euros, el BCE ha infringido una patente de DSSI<sup>20</sup>. El TPI ha desestimado la reclamación por daños y perjuicios interpuesta contra el BCE<sup>21</sup>. El BCE ha iniciado acciones judiciales para revocar esta patente en diversas jurisdicciones, tiene el firme convencimiento de que no ha infringido en modo alguno dicha patente y, en consecuencia, contestará a las demandas por infracción que DSSI pudiera presentar ante cualquier juzgado nacional.

20 Patente europea nº 0455 750 B1 de DSSI.

21 Auto del Tribunal de Primera Instancia de 5 de septiembre de 2007, asunto T-295/05. Disponible en [www.curia.eu](http://www.curia.eu).

# NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

## 23 INGRESOS NETOS POR INTERESES

### INGRESOS POR INTERESES PROCEDENTES DE LOS ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA EN MONEDA EXTRANJERA

Este apartado recoge los ingresos por intereses netos de gastos procedentes de activos y pasivos denominados en moneda extranjera de la siguiente forma:

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Ingresos por intereses de cuentas corrientes	11.202.181	24.052.321	(12.850.140)
Ingresos por intereses de depósitos bancarios	218.184.237	196.784.561	21.399.676
Ingresos por intereses de adquisiciones temporales de valores	42.404.485	138.079.630	(95.675.145)
Ingresos por intereses de valores	885.725.044	1.036.836.752	(151.111.708)
Ingresos netos por intereses de los <i>swaps</i> de tipos de interés	2.299.631	0	2.299.631
Ingresos netos por intereses de los <i>swaps</i> y de las operaciones a plazo en moneda extranjera	0	19.766.033	(19.766.033)
<b>Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>1.159.815.578</b>	<b>1.415.519.297</b>	<b>(255.703.719)</b>
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(45.896)	(154.041)	108.145
Gastos por intereses de depósitos	(1.574.337)	0	(1.574.337)
Gastos netos por intereses de las cesiones temporales	(29.492.415)	(60.476.997)	30.984.582
Gastos netos por intereses de los <i>swaps</i> de tipos de interés	0	(891)	891
Gastos netos por intereses de los <i>swaps</i> y de las operaciones a plazo en moneda extranjera	(131.627.488)	0	(131.627.488)
<b>Ingresos netos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>997.075.442</b>	<b>1.354.887.368</b>	<b>(357.811.926)</b>

### INGRESOS POR INTERESES DERIVADOS DE LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Este apartado recoge los intereses devengados por la cuota que corresponde al BCE del total de billetes en euros emitidos. Los intereses sobre estos activos del BCE relativos a su cuota de participación en los billetes se calculan aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema. El aumento de los ingresos en el 2008 refleja principalmente el incremento general de billetes en euros en circulación.

Estos ingresos se distribuyen a los BCN tal como se señala en «Billetes en circulación», en el apartado de normativa contable. Sobre la base del resultado financiero estimado del BCE en el ejercicio 2008, y de la decisión de financiar la transferencia a la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro con cargo a sus ingresos por billetes en euros en circulación (véase la nota 13. «Provisiones»), el Consejo de Gobierno decidió distribuir la cantidad restante de 1.2 mm de euros correspondiente a estos ingresos a los BCN de la zona del euro, en proporción a sus respectivas participaciones en el capital del BCE.

### REMUNERACIÓN DE LOS ACTIVOS DE CONTRAPARTIDA DE LAS RESERVAS TRANSFERIDAS POR LOS BCN

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos de contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC figura en este apartado.

### OTROS INGRESOS POR INTERESES Y OTROS GASTOS POR INTERESES

Estas rúbricas comprenden ingresos por valor de 8.0 mm de euros (3.9 mm de euros en el 2007) y gastos por valor de 7.6 mm de euros (3.8 mm de euros en el 2007) por intereses derivados de saldos procedentes de operaciones TARGET2 (véase «Saldos intra-SEBC/intra-

Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). En estas partidas también se consignan ingresos y gastos por intereses derivados de otros activos y pasivos denominados en euros.

## 24 GANANCIAS/(PÉRDIDAS) REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS

Las ganancias/(pérdidas) netas realizadas procedentes de operaciones financieras en el 2008 fueron las siguientes:

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Ganancias/(Pérdidas) netas realizadas por precio de los valores y futuros sobre tipos de interés	349.179.481	69.252.941	279.926.540
Ganancias netas realizadas por tipo de cambio y precio del oro	313.162.603	709.294.272	(396.131.669)
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	662.342.084	778.547.213	(116.205.129)

La reducción de las ganancias netas realizadas por tipo de cambio y precio del oro en 2008 se debió principalmente al menor volumen de oro vendido durante ese año (véase la nota 1. «Oro y derechos en oro»).

## 25 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(2.164.000)	(15.864.181)	13.700.181
Pérdidas no realizadas por precio de los swaps de tipos de interés	(476.831)	(18.899)	(457.932)
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	(21.271)	(2.518.369.734)	2.518.348.463
Total	(2.662.102)	(2.534.252.814)	2.531.590.712

En el 2008, este gasto se debió principalmente a las minusvalías experimentadas por determinados valores con respecto a su precio de adquisición, mostrados en el balance a su precio de mercado a 30 de diciembre de 2008.

## 26 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES

	2008 €	2007 €	Diferencia €
Ingresos por honorarios y comisiones	588.052	263.440	324.612
Gastos por honorarios y comisiones	(737.059)	(885.131)	148.072
Gastos netos por honorarios y comisiones	(149.007)	(621.691)	472.684

Los ingresos de este apartado incluyen las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben a las comisiones abonadas por cuentas corrientes y por la liquidación de futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera (véase la nota 18. «Futuros sobre tipos de interés»).

## 27 DIVIDENDOS Y OTROS INGRESOS DE ACCIONES Y PARTICIPACIONES

Los dividendos recibidos por las acciones del Banco de Pagos Internacionales (véase la nota 6. «Otros activos») figuran en este apartado.

## 28 OTROS INGRESOS

Otros ingresos diversos obtenidos durante el ejercicio proceden principalmente de las aportaciones de otros bancos centrales al coste de un contrato de servicios suscrito por el BCE, en nombre del SEBC, con un proveedor externo de una red informática, y de la transferencia de provisiones administrativas no utilizadas a la cuenta de pérdidas y ganancias.

## 29 GASTOS DE PERSONAL

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales, primas de seguros y gastos diversos para los empleados por importe de 149.9 millones de euros (141.7 millones en el 2007). Los gastos de personal por un importe de 1.1 millones de euros (1.1 millones en el 2007) relacionados con la construcción de la nueva sede del BCE se han activado y excluido de esta partida. La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado en términos generales tomando como referencia el esquema retributivo de las Comunidades Europeas, y es comparable con este último.

Los miembros del Comité Ejecutivo reciben un salario base y prestaciones adicionales por residencia y representación. El Presidente dispone de una residencia oficial propiedad del BCE en lugar de la prestación por residencia. De acuerdo con lo dispuesto en las Condiciones de Contratación del Personal del Banco Central Europeo, los miembros del Comité Ejecutivo tienen derecho a prestaciones por residencia, hijos y educación, en función de sus circunstancias individuales. Los salarios están sujetos a tributación a las Comunidades Europeas y a deducciones en relación con las aportaciones al Plan de pensiones y a los seguros médico y de accidente. Las prestaciones sociales no están sujetas a tributación ni computan a efectos de pensiones.

Los salarios abonados a los miembros del Comité Ejecutivo durante el 2008 y el 2007 fueron:

	2008 €	2007 €
Jean-Claude Trichet (Presidente)	351.816	345.252
Lucas D. Papademos (Vicepresidente)	301.548	295.920
Gertrude Tumpel-Gugerell (Miembro del Comité Ejecutivo)	251.280	246.588
José Manuel González-Páramo (Miembro del Comité Ejecutivo)	251.280	246.588
Lorenzo Bini Smaghi (Miembro del Comité Ejecutivo)	251.280	246.588
Jürgen Stark (Miembro del Comité Ejecutivo)	251.280	246.588
Total	1.658.484	1.627.524

Las prestaciones sociales abonadas a los miembros del Comité Ejecutivo y los beneficios procedentes de las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidente ascendieron a un total de 600.523 euros (579.842 euros en el 2007), lo que resulta en unos emolumentos totales de 2.259.007 euros (2.207.366 euros en el 2007).

Los pagos transitorios se realizan a antiguos miembros del Comité Ejecutivo cuando cesan en sus cargos. En el 2008, estos pagos y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidente de los antiguos miembros ascendieron a 30.748 euros (52.020 euros en el 2007). Las pensiones, incluidas las prestaciones asociadas, abonadas a antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios y las aportaciones a los seguros médico y de accidente ascendieron a 306.798 euros (249.902 euros en el 2007).

Esta partida también incluye el importe de 24.3 millones de euros (27.2 millones de euros en el 2007) correspondiente al Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo (véase la nota 12. «Otros pasivos»).

A finales del 2008, el BCE tenía el equivalente a 1.536<sup>22</sup> empleados a tiempo completo de los que 144 ocupaban puestos directivos. La variación a lo largo del 2008 fue como sigue<sup>23</sup>:

	2008	2007
A 1 de enero	1.478	1.416
Nuevos empleados	307	310
Bajas/Finalización de contrato	238	235
Disminución neta debida a cambios los patrones de trabajo a tiempo parcial	11	13
A 31 de diciembre	1.536	1.478
Cifra media de empleados	1.499	1.448

22 No se incluyen los empleados con permiso sin sueldo. En esta cifra se incluyen los empleados con contrato permanente, de duración determinada o de corto plazo, y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También se incluyen los empleados en baja de maternidad o en baja médica de larga duración.

23 En el 2007, en las cifras reflejadas en este cuadro se incluían los empleados con permiso sin sueldo y de paternidad y quedaban excluidos los empleados con contrato temporal, así como el personal procedente de otros bancos centrales del SEBC acogidos a programas temporales para trabajar en el BCE y los participantes en el programa de postgrado del BCE. En el 2008, el cambio en la presentación de estas cifras se ha realizado a fin de hacerlas más útiles para los usuarios de los estados financieros. Las cifras correspondientes al 2007 se han modificado como corresponde.

### **30 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN**

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

### **31 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES**

Estos gastos se deben a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre los BCN para hacer frente a las fluctuaciones inesperadas de la demanda de billetes. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.





PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35  
60439 Frankfurt am Main  
Postfach 50 03 64  
60393 Frankfurt am Main  
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

## Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### *Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



John Rönneberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton  
ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**Este documento, facilitado por el BCE, es una traducción no oficial del informe de auditoría del BCE.  
En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa firmada por PWC.**

Presidente y Consejo de Gobierno  
del Banco Central Europeo  
Fráncfort del Meno

25 de febrero de 2009

## **Informe del auditor externo**

Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas del Banco Central Europeo, que constan del balance a 31 de diciembre de 2008, la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2008 y un resumen de la normativa contable relevante y de otras notas explicativas.

### *La responsabilidad del Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo respecto a las cuentas anuales*

El Comité Ejecutivo es responsable de la preparación y presentación imparcial de estas cuentas anuales con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno y recogidos en las Decisiones sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo. Dicha responsabilidad incluye: la creación, la aplicación y el mantenimiento del control interno relativo a la preparación y la presentación imparcial de cuentas anuales que no contengan errores sustanciales, debidos a fraude o error; la selección y la aplicación de normas contables apropiadas; y la elaboración de estimaciones contables adecuadas a las circunstancias.

### *La responsabilidad del auditor*

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estas cuentas anuales basada en nuestra auditoría, que hemos realizado de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas, hemos de aplicar criterios éticos y planificar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales.

Una auditoría incluye la aplicación de procedimientos con el fin de obtener datos relativos a los importes e información contenidos en las cuentas. Los procedimientos elegidos, entre ellos, la valoración de los riesgos de existencia de errores sustanciales en las cuentas, debidos a fraude o error, dependen del criterio del auditor. Para dicha evaluación, el auditor toma en consideración el control interno de la preparación y la presentación imparcial de las cuentas anuales, a fin de determinar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, y no con el objetivo de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno. Asimismo, una auditoría incluye la evaluación de la idoneidad de las normas contables utilizadas y la aceptabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, además de la evaluación de la presentación general de las cuentas anuales.

Consideramos que los datos que hemos obtenido son suficientes y apropiados para constituir el fundamento de nuestra opinión.

### *Opinión*

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2008 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2008, con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno, recogidos en las Decisiones sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo.

Fráncfort del Meno, 25 de febrero de 2009

**PricewaterhouseCoopers**  
**Aktiengesellschaft**  
**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Jens Rönneberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

# NOTA SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/ ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

*Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE del 2008.*

## INGRESOS RELACIONADOS CON LA PARTICIPACIÓN DEL BCE EN EL TOTAL DE BILLETES EN CIRCULACIÓN

En el 2007, con arreglo a lo establecido en una decisión del Consejo de Gobierno, se retuvo la cantidad de 2.004 millones de euros, correspondiente al total de ingresos generados por la cuota de los billetes en circulación que le corresponde al BCE, para garantizar que el volumen total de beneficios distribuidos no superara el beneficio neto del BCE en el ejercicio. Por lo que se refiere al 2008, la cantidad de 1.206 millones de euros, que comprende una parte de los ingresos obtenidos por la participación del BCE en el total de billetes en circulación, se distribuyó a los BCN proporcionalmente a sus acciones desembolsadas en el capital suscrito del BCE.

## DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/COBERTURA DE PÉRDIDAS

De conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC, el beneficio neto del BCE se aplicará de la siguiente manera:

- un importe que será determinado por el Consejo de Gobierno, y que no podrá exceder del 20% de los beneficios netos, se transferirá al fondo de reserva general, con un límite equivalente al 100% del capital; y
- los beneficios netos restantes se distribuirán entre los accionistas del BCE proporcionalmente a sus acciones desembolsadas.

Cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente, en proporción a y hasta los importes asignados a los bancos centrales

nacionales con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC<sup>1</sup>.

El 5 de marzo de 2009, el Consejo de Gobierno decidió no realizar ninguna transferencia al fondo de reserva general y distribuir la cantidad restante de 117 millones de euros a los BCN de la zona del euro en proporción al capital desembolsado por cada uno de ellos.

Los BCN que no forman parte de la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios del BCE.

	2008	2007
	€	€
Beneficio del ejercicio	1.322.253.536	0
Ingresos distribuidos a los BCN procedentes de la emisión de billetes por el BCE	(1.205.675.418)	0
Beneficio del ejercicio tras la distribución de los ingresos procedentes de la emisión de billetes por el BCE	116.578.118	0
Distribución de beneficios a los BCN	(116.578.118)	0
Total	0	0

<sup>1</sup> El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.